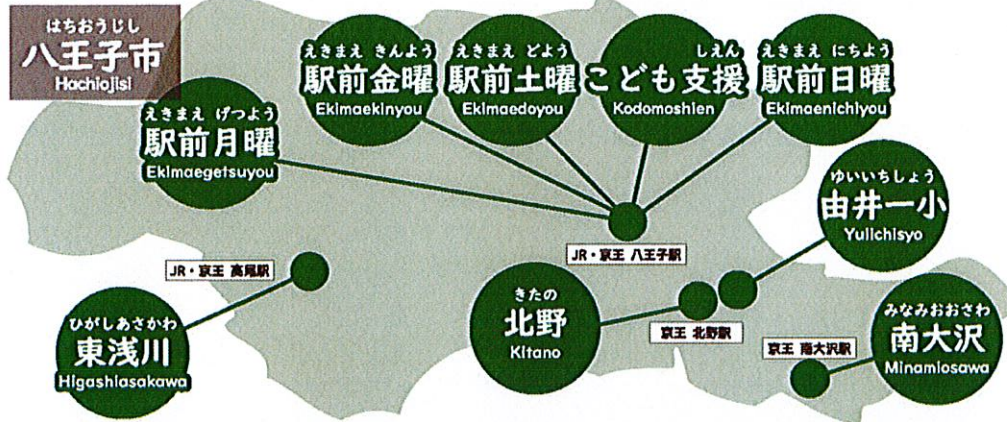


い ばしょ えら
行きやすい場所を選んでください。

Please choose a location that is easy to get to.
请选择一个容易到达的地点。
Hãy chọn một địa điểm dễ dàng để đến.



てらこやめい classroom name 寺子屋名 教室名/ tên lớp học	じっしにちじ Implementation date and time 実施日時 实施日期和时间/ Ngày và giờ thực hiện	ばしょ place/実施地点/ địa điểm
えきまえげつよう 駅前月曜 Ekimaetsuyou	げつようび Monday 月曜日 Thứ hai 午前: 10:00 ▶ 12:00 午後: 13:00 ▶ 15:00	
えきまえきんよう 駅前金曜 Ekimaekinyou	きんようび Friday 金曜日 Thứ sáu 午前: 10:00 ▶ 12:00 午後: 13:00 ▶ 15:00	がくえんとしせんたー かい 学園都市センター 11階 はちおうじおくとーれ なか (八王子オクトーレの中)
えきまえどよう 駅前土曜 Ekimaedoyou	どようび Saturday 土曜日 Thứ bảy 17:00 ▶ 19:00	
こども支援 Kodomoshien	どようび Saturday 土曜日 Thứ bảy 10:30 ▶ 12:30	
えきまえにちよう 駅前日曜 Ekimaenichiyou	にちようび Sunday 日曜日 Chủ nhật 前半: 9:00 ▶ 10:30 後半: 10:30 ▶ 12:00	くりえいとほーる かい クリエイトホール 10階
きたの 北野 Kitano	すいようび Wednesday 水曜日 Thứ Tư 9:30 ▶ 12:00	きたのじむしょ かい 北野事務所 2階
ひがしあさかわ 東浅川 Higashiasakawa	にちようび Sunday 日曜日 Chủ nhật 9:15 ▶ 11:30	ひがしあさかわけんふくしせんたー 東浅川保健福祉センター
みなみおおさわ 南大沢 Minamiosawa	にちようび Sunday 日曜日 Chủ nhật 10:00 ▶ 12:00	みなみおおさわぶんかいかん かいざい 南大沢文化会館 会議室
ゆいいちしよ 由井一小 Yulichisyo	にちようび Sunday 日曜日 Chủ nhật 16:00 ▶ 18:30	ゆいだいいちしよがっこう 由井第一小学校

八王子にほんごの会



八王子にほんごの会は
外国人の日本語学習をサポートするボランティア団体です。

Hachioji Nihongo no Kai is a volunteer organization that supports foreigners in learning Japanese.
八王子日语会是一个支持外国人学习日语的志愿者组织。
Hachioji Nihongo no Kai là tổ chức tình nguyện hỗ trợ người nước ngoài học tiếng Nhật.

マンツーマンで日本語の勉強をします。

We study Japanese one-on-one.
我们将一对一学习日语。
Chúng ta sẽ học tiếng Nhật từng người một.

八王子市内で
9つの寺子屋(教室)を開催しています。

We hold nine classes in Hachioji City.
在八王子市内有九个教室。
Chúng tôi tổ chức chín lớp học ở thành phố Hachioji.

お申込み・お問い合わせはこちらから

八王子にほんごの会
☎050-5329-1826
✉ hachioji.nihongonokai@gmail.com

Please apply or contact us here. / 请在此申请或联系我们。
Vui lòng đăng ký hoặc liên hệ với chúng tôi tại đây.

八王子にほんごの会

にほんごの会ホームページ



大募集~!!
日本語を教える会員

Please contact us! Foreigners studying Japanese
请联系我们! 学习日语的外国人
Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi! Người nước ngoài học tiếng Nhật

日本語を勉強する外国人

八王子 にはんごの会



由木一小



東浅川

こんにちは！私たちは、日本語の学習支援をするボランティア団体です。
約30年前から活動しています。

現在、約160名の支援者が、マンツーマンで
学習者のレベルに合わせて日本語の勉強をしています。
スピーチ大会、お花見などの交流も活発に行っています。
施設使用料など活動費として2,000円/年が必要です。
八王子市内で9寺子屋（教室）を開いています。

曜日・時間・場所などをご確認の上、ホームページから申し込んでください。



駅前金曜

ねんかいひ
年会費
Annual fee
年費
Phi hàng năm

かいいん がくしゅうしゃ えん ねん
会員・学習者 2,000円/年

いちがついこう にゅうかい ばあい
※1月以降に入会する場合は、
ねんかいひ はんがく
年会費は半額となります。

スピーチ大会 Speech competition 演讲比赛 Cạnh tranh phát biểu



年に一回実施しています。学習年数、経験に関係なく、いろいろな国の学習者が挑戦します。
It is held once a year. Regardless of years of study or experience, Various countries learners take on the challenge.
毎年举办一次。与学习年数和经历无关。各国学习者挑战。

Nó được tổ chức mỗi năm một lần. Bất kể số năm học tập hoặc kinh nghiệm, nhiều nước khác nhau Người học thực hiện thử thách.



Hello! We are a volunteer organization that supports Japanese learning. We've been active for 30 years, and we have currently about 160 supporters. We do one-to-one lessons according to the learner's level. We are also actively organizing speech contests, cherry blossom viewing and other cultural events. 2000 yen per year is required for activity expenses such as classroom usage fee. We have opened 9 classrooms in Hachioji city. After confirming place, day of the week and time, please make an application through our web site.



你好！我们是支援日语学习的志愿者组织。我们的支援活动自30年前开始，目前约有160名支援志愿者。我们根据学习者的日语水平开展一对一的支援。我们也积极地组织日语演讲比赛和观赏樱花等交流活动。学习者每年需要交纳2000日元作为教室使用等的活动经费。这组织在八王子市有9个日语教室。请在网站确认好各教室的学习日期(星期几),时间和地点等后提出申请。



南大沢

Xin chào. Chúng tôi là đoàn thể tình nguyện viên hỗ trợ học tiếng Nhật. Trải qua 30 năm, hiện tại có khoảng 160 học viên theo học dưới hình thức một giáo viên- một học sinh phù hợp theo các trình độ khác nhau. Ngoài giờ học, nhóm còn tổ chức các giờ ngoại khoá như thuyết trình, ngắm hoa... Lệ phí 2000¥/1 năm (chi phí cho các tài liệu liên quan đến lớp học) Hachioji hiện tại có 9 lớp học, kiểm tra địa điểm, thứ, giờ rồi đăng kí tại trang web.

イベント

Event/集会/ sự kiện

各寺子屋(教室)でいろいろな活動・交流を実施しています。

These are carried out in each classroom.
每个教室都会举行各种交流活动。
Việc này được thực hiện ở từng lớp học.



運営について

幹事会

Board of Directors
理事会/ Hội đồng quản trị

役員会

Executive Committee
执行委员会/ Ban chấp hành

月に一回、役員会・幹事会をします。会の運営について話し合い、各寺子屋の情報交換をします。

研修部

Training Department
研修部/ Phòng Đào tạo
日本語を教えることが初めての方に向けて、初任者研修をしています。定期的に会員に向けた研修をしています。

広報部

Public Relations Department
広報部/ Phòng Quan hệ công chúng
会報を発行しています。
ホームページの運営をしています。

